



INGA SCHIFFERDECKER, geb. Maletzko

*Diplom-Dolmetscherin und Fachübersetzerin
Deutsch – Englisch – Spanisch*

*Allgemein beeidigte Verhandlungsdolmetscherin
der englischen und spanischen Sprache
für die Gerichte des Landes Baden-Württemberg*

Senior-Mitglied im VKD (Verband der Konferenzdolmetscher im BDÜ)

BERUFSERFAHRUNG

Seit 2006	Selbständige Konferenzdolmetscherin und Fachübersetzerin
2005 – 2011	Fachübersetzungen wbk Institut für Produktionstechnik des Karlsruher Instituts für Technologie (KIT)
2003 – 2005	Fachübersetzungen Technische Redaktion, Fagus GreCon Greten GmbH & Co. KG

AUSBILDUNG UND AUSLANDSAUFENTHALTE

10.1999 – 08.2006	Studium am Fachbereich für Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz in Gemersheim
08.2006	Erweiterungsprüfung: Spanisch als zweite B-Sprache
03.2005	Diplomprüfung: Englisch B-Sprache, Spanisch C-Sprache Ergänzungsfach Technik
09.2001 – 02.2002	Studienaufenthalt an der University of Salford, Großbritannien
09.1998 – 07.1999	Au-Pair-Aufenthalt in Sevilla, Spanien

FORTBILDUNGEN

2007 – 2019	Kfz-Technik (Antriebsstrang, Verbrennungsmotor, Fahrwerk) Bilanzen und Rechnungslegung Informations- und Wissensmanagement Internationale Finanzmärkte Erneuerbare Energien Konferenztechnik für Dolmetscher Technisches Englisch: Die physikalische Beschreibung von Geräteteilen
-------------	--



FACH- UND EINSATZGEBIETE

Technik und angrenzende Bereiche

Automobiltechnik:

Pkw, Nutzfahrzeuge, Antriebsstrang, konventionelle und neue Antriebsarten, Abgassysteme, Fahrzeugsicherheit, After Sales, Teilelogistik, Finanzierung

Produktion:

Produktionsprozesse in der Automobilherstellung und -montage vom Rohbau bis zur Endabnahme, Lean Production

Logistik:

Lieferantenaufbau und -management, interne Logistikprozesse und -methoden

Werkzeugmaschinen und Handhabungstechnologie:

Komponenten und Simulation, Leichtbaufertigung, Mikroproduktion

Kerntechnik:

Technische Systeme und Arbeitsprozesse innerhalb des KKW, Sicherheitssysteme

Luftfahrt:

Hubschraubermechanik, Triebwerk

Reinraumtechnik:

Prävention und Messtechnik, Lüftungsanlagen, Partikelfilter

Stromgewinnung:

Erneuerbare Energien, Stromwirtschaft, Erdöl und Erdgas

Vertrieb und Marketing

Vertriebsstrukturen und -prozesse in den Bereichen Automobil, After Sales, Motorsägen und Motorgeräte, Mobilfunk; Marketingstrategien und -instrumente, Preisbildung

Politik

Internationale Beziehungen auf regionaler Ebene:

Städtepartnerschaften, Besuche ausländischer Würdenträger

Internationale Arbeitsbeziehungen

Gewerkschaftsarbeit, Einrichtung und Arbeit Europäischer Betriebsräte